

# Índice

Introducción	5
Advertencia sobre la transcripción	9
Siglas y abreviaturas utilizadas	11
A) Estudio preliminar	13
I. Contexto histórico-literario	
I.1. Círculos de traducción	15
I.2. Literatura sapiencial	24
II. Estudio del <i>Libro</i>	31
II.1. Testimonios	
II.1.1. Manuscritos árabes	31
II.1.2. Manuscritos hebreos	36
II.1.3. Manuscritos castellanos	38
II.2. Título	42
II.3. Contenido y versiones	43
II.4. Autoría y fuentes	49
II.5. Tradición textual	53
II.6. Peculiaridades del <i>Libro</i>	63
II.7. Relaciones textuales	75
II.7.1. <i>Bocados de oro</i>	75
II.7.2. <i>General estoria</i>	76
II.7.3. <i>Libre de saviesa</i>	77
II.7.4. <i>Pseudo Séneca</i>	78
II.7.5. <i>Floresta de filósofos</i>	79
II.7.6. Otras huellas del <i>Libro</i>	80
II.8. Conclusiones	81
Bibliografía	85

## B) Textos

### III. Texto castellano

III.1. Criterios de edición	107
III.2. Índice de capítulos	109
III.3. Edición del texto	111
III.4. Aparato de variantes	177

### IV. Texto árabe

IV.1. Criterios de edición	229
IV.2. Índice de capítulos	231
IV.3. Edición del texto	233
IV.4. Aparato de variantes	317

### V. Anexos

Anexo I: Fragmento añadido (ms. H)	355
Anexo II: La historia de Ancos (ms. B)	358
Anexo III: Márgenes de algunos folios (ms. M)	359
Anexo IV: Capítulos sobre la música (mss. M, B e I)	362
Anexo V: Aparato de variantes	368

### VI. Tablas

Tabla I: Manuscritos árabes y ediciones	371
Tabla II: Manuscrito I	375
Tabla III: Manuscritos castellanos	378